

# AFTT Suisse

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Übermittler = Transmissions = Transmissioni**

Band (Jahr): **3 (1995)**

Heft 8

PDF erstellt am: **07.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## 67ème Assemblée des Délégués à Rorschach

Le week-end du 29/30 avril 1995 était sous le signe de l'intégration des sections des secrétaires dans l'Association Fédéral des Troupes de Transmissions ainsi que le 50ème anniversaire de la section de l'AFTT de Mittelrheintal.

### Conférence des Présidents

Le samedi après-midi déjà, les présidents des 25 sections se sont réunis pour la conférence des présidents. Les lecteurs vont sûrement remarqués que plusieurs sections n'étaient pas représentées. Mais pourquoi?

Tout d'abord le major Hansjörg Hess saluait toutes les personnes présentes et surtout en particulier les participants des sections des secrétaires. Malgré la démissions lors de la dernière séance des délégués de Balz Schürch du Comité Central, la traduction en français et italien a quand même été assurée. Le cap F. Andreani se charge dorénavant de ce devoir. Il a maîtriser son devoir bravoureusement. Le protocole de la dernière séance des présidents à été approuvé.

Le caissier a pu présenter un bilan positif de la caisse centrale. Le bilan extrêmement positif est du au réductions massifs des frais de l'impression du journal "Transmissions".

Il y avait plusieurs points à traiter,



ainsi les participants ont été orientés des progrès dans le domaine des fiches personnels et de la remise de matériel classifié. En plus, les membres du Comité Central ont référés des problèmes en suspens dans leurs domaines. Notamment les mauvaises inscriptions d'exercices et cours ont été discutés en détail.

Pendant que les présidents étaient occupés à discuter sur les divers points, les accompagnants pouvaient savourer les excursions soit au musée de forteresse de Hedsberg où alors l'excursion sur le St. Anton avec le chemin de fer de montagne.

### Soirée d'animation

Dès 18.00 heures les invités ont été gâtés avec l'apéro devant la municipalité ainsi qu'avec des chants de jodler.

Après cela, tous les invités se sont retrouvés dans la grande salle de banquet.

Les représentations étaient sensationnelles. Pour l'ouverture les chanteurs "Melsner Allround" ont chantés plusieurs chansons.

Ensuite, il y a eu une démonstration de dias montrant l'histoire de la section de Mittelrheintal.

Et pour finir, il y a eu plusieurs discours.

Ce qu'il faut pas oublié de mentionner, c'est qu'à cette occasion, la section de Mittelrheintal fêtée sont 50ème anniversaire.

### Sincères félicitations.

Après les plusieurs discours, les invités furent accompagnés du groupe "Original Rheintaler" jusqu'au petit matin.

### Assemblée des Délégués

A 09.00 heures les invités et délégués se rassemblait au pavillon de musique au port. L'orchestre de la ville de Rorschach à présenté un concert superbe. Accompagné de la musique, une



Les chanteurs "Melsner Allround"

## Invités présents et membres d'honneurs

### **Membres d'honneurs:**

H.Berger, W.Brogle, R.Bronner, J.Eberhard, M.Eschmann, F.Hess, A.Heierli, M.Hotz, J.Saboz, J.Weder, L.Wyss, R.Ziegler

### **Invités:**

A.Oberholzer, Conseiller de gouvernement et directeur militaire du canton de St.Galle

Dr. M.Fischer, Politicien Rorschach

Br. H.Alioth, Cdt trm Br 41 (représentant pour div E-Ebert. Arme C trm trp)

Col EMG H.Steiner, adjt of arme C (représentant col EMGA.Egger, Instr. chef OFTRM)

Col EMG R.Koller, cdt trm EO

Plt R.Fischer, Directeur Telecom Winterthour et cdt TT exploit gr 14 suppléant cdt tg camp et tf camp br 40 (représentant de B.Sollberg cdt tg camp et tf camp br 40)

Adj sof Gianola, administrateur de la place d'armes (représentant du col emg R.Wyder, place d'armes cdt Kloten-Bülach)

Major EMG R.Renz, président conférence nationale des associations générales militaires

Mr. Zimmermann, président de l'Association régionale d'est des sgtm (représentant adj sof K.Buri, président de l'Association suisse des sgtm)

Cap W.Mont, caissier du Comité Central de l'Association tg camp of et sof (représentant du cap H.Niklaus, président de l'Association tg camp of et sof)

C.H.Blessmann, Fernmeldering Allemagne



remis les deux à la section Mittelrheintal.

Ensuite, il y a eu trois discours de personnes différentes.

Monsieur le conseiller gouvernementale A. Oberholzer à fait un discours sur l'histoire du canton de St.Galle. C'est la que les participants on appris, que Napoléon à jouer un grand rôle dans la formation du canton de St.Galle.

Ensuite Mr. Fischer a fait un petit discours. Avec son oratoire, il a fait connaître aux personnes présentes la ville de Rorschach. Les personnes présentes ont été testés avec un test d'entrée. Sûrement que les gens de la région ont aussi eu leurs difficultés à répondre à ses questions. Pour la fin, Monsieur Blessmann a apporté les salutations du Fernmeldering de l'Allemagne.

grande meute de pigeon s'est envolée. Ceci était en même temps le signe pour le début de l'Assemblée des Délégués.

Le président central maj Hansjörg Hess à ouvert avec son discours la 67ème Assemblée des Délégués à l'heure.

Maj Hess nous a rappelé, qu' il y a exactement 50 ans, la deuxième guerre mondiale se terminait. Malgré les efforts de paix pendant les dernières 50 années, il y a quand même toujours pas de paix mondiale. Le devoir de notre milice est la promotion de paix.

De plus, le maj Hess a mentionné la restructuration de l'armée 95. Il donne aux personnes présentes à réfléchir qu' un tel changement ne peut pas se faire sans problèmes. Il remercie les participants pour leurs bon travail. Après cela on passa à l'ordre du jour. Les points ont été un à un vite mener à bonne fin.

Malheureusement nous avons du faire nos adieux de membres décédés.

Les personnes présentes ont commémorées d' eux avec une minute de silence.

Le challenge pour la meilleure réclame et également pour les meilleures restitutions de rapports de même que le prix Bögli pour les plus grandes activités de section ont été



Maj Hess remet le prix challenge

## Un grand merci

À la section Mittelrheintal pour la merveilleuse organisation de cette Assemblée des Délégués.

Ce week-end passé à Rorschach restera en très bonne mémoire chez les participants.

Au nom de la section Mittelrheintal

j'aimerais remercier tous les participants à cette Assemblée des Délégués. Ça été pour nous un honneur de pouvoir être l'hôte de cette Assemblée des Délégués. Nous avons eu en même temps fêter notre 50<sup>ème</sup> anniversaire de l'existence de notre section. Vous avez été des invités formidables et ça

nous a fait un grand plaisir, d'avoir pu organiser ce week-end.

Aux invités qui ont logés à l'Hôtel Anker, nous aimerions nous excuser pour les désagréments subis.

Nous nous réjouissons de vous retrouver à une autre occasion.

*Cap Martin Sieber, président*

# Erinnerungen an die Stabssekretär-OS 1995

Am 26. Mai 1995 fand die Stabssekretär-Offiziersschule 1995 in Unterengstringen ihren Abschluss (Kurzbericht war im letzten Uebermittler). Die folgende kleine photographische "Nachlese" in dieser September-Ausgabe schliesst unsere Berichterstattung ab.

*Bilder: Markus Schuler*



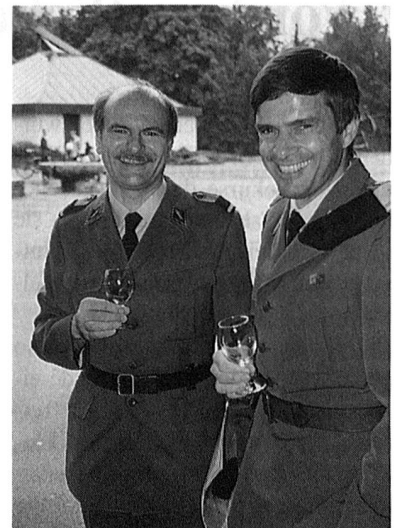
*Er blickt zufrieden auf seinen ersten Einsatz als Instruktor in der Stabssekretär-OS zurück: Major i Gst Urs Lingg.*



*Weibliche Aspiranten gehören ab 1995 zum Bild der Stabssekretär-OS. Lt Laurence Boillat (l.) und Lt Marco Breitenmoser tauschen Erinnerungen an die vergangenen neun Wochen aus.*



*Nur einer konnte mit seinem künftigen Chef gleich an Ort und Stelle anstossen: Lt Patrick Mettier (r.) und Hptm Reto Haltmeier, Kanzleichef im Stab der Gebirgsdivision 12.*



*An der Beförderungsfeier durfte die Vertretung des EVU nicht fehlen Major Heinz Berger (l.) und Major Hansjörg Hess freuen sich darüber, dass der EVU durch einige der Neubeförderten Stabssekretäre verstärkt worden ist.*